

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 21 (1903)
Heft: 67

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2ter Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porte.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . . fr. 6.
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell. — Mouvement des voyageurs de commerce en Suisse.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg.

1903. 19. Februar. Der Verein Flobert- und Revolverschützengesellschaft Lyss, mit Sitz in Lyss (S. H. A. B. Nr. 277 vom 5. August 1901, pag. 1105) hat in seiner Versammlung vom 7. Oktober 1902 beschlossen, sich im Handelsregister streichen zu lassen und wird daher gelöscht.

Bureau de Courtelary.

19 février. Sous le nom de Société constituée pour favoriser le culte catholique romain à Tramelan, il est fondé une société qui a son siège à Tramelan et a pour but de promouvoir les intérêts du culte catholique romain à Tramelan en s'occupant notamment de l'établissement et de l'entretien des locaux nécessaires. Les statuts ont été adoptés en séance du 13 octobre 1902. Sont membres de la société: le desservant catholique romain à Tramelan et les catholiques romains reçus comme tels par la société quel que soit leur nationalité ou leur domicile; le nombre de ces membres peut s'élever jusqu'à sept. Les organes de la société sont: l'assemblée générale et le comité. Le comité est composé, savoir: un président, un vice-président et un secrétaire-caissier. Les publications de la société ont lieu dans le journal local de Tramelan. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. L'avoir de la société est seul responsable des engagements de celle-ci. Tout membre de la société pourra en sortir quand il lui plaira; il perdra cette qualité par le fait même de sa séparation de l'église catholique romaine et par l'exclusion prononcée par la société à la majorité des voix pour des causes graves. Le président du comité est Jacob Stammler, curé doyen, à Berne, et le secrétaire-caissier est l'abbé Edmond Grimaitre, curé catholique romain, à Tramelan.

19 février. La maison D^r Malé, fabrication d'horlogerie, à Tramelan-dessus (F. o. s. du c. du 20 août 1901, n^o 292, page 1165), se trouve éteinte pour cause de cessation de fabrication.

19 février. La raison Marc Favre, fabrication d'horlogerie, à St-Imier (F. o. s. du c. du 20 juillet 1899, n^o 233, page 959), est radiée ensuite de cessation de commerce.

19 février. Par acte sous seing privé du 9 décembre 1902, la société en nom collectif Chopard & Saucy, à St-Imier (F. o. s. du c. des 2 et 5 septembre 1901, n^o 303 et 308, pages 1217 et 1230), est dissoute. Sa raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société en commandite «Saucy, Pfluger & C^{ie}», à St-Imier qui lui succède.

Berthold-Emile Saucy, comptable, de Develier, Jules Pfluger, maître mécanicien, de Soleure, et Ulysse-Alfred Chopard, de Sonvillier, tous à St-Imier, ont constitué à St-Imier, sous la raison sociale Saucy, Pfluger & C^{ie}, une société en commandite, commencée le 15 décembre 1902. Berthold-Emile Saucy et Jules Pfluger sont seuls associés indéfiniment responsables, Ulysse-Alfred Chopard associé-commanditaire pour une commandite de huit mille huit cent neuf francs trente centimes (Fr. 8809.30). Genre de commerce: Continuation de la fabrication et du commerce de fournitures d'horlogerie de la ci-devant maison «Chopard & Saucy», en y ajoutant la confection de machines, outils et produits mécaniques. Bureaux: St-Imier, Rue des Roses n^o 2.

19 février. La Société de consommation de Sonvillier, à Sonvillier (F. o. s. du c. du 14 novembre 1891, n^o 219, page 887), fait savoir que dans son assemblée générale des actionnaires du 30 novembre 1902 elle a nommé président du conseil d'administration James Marchand-Sandoz, horloger, de et à Sonvillier, en remplacement de Emile Mercerat, décédé; les autres faits publiés n'ont pas changé.

19 février. La Société laitière de Renan & environs, à Renan (F. o. s. du c. du 21 octobre 1898, n^o 294, page 1217), fait savoir que sous la date du 9 mai 1902, elle a procédé au renouvellement du comité de direction (art. 21 des statuts) qui se trouve actuellement composé comme suit: président: Louis Allenbach, cultivateur, de Adelboden, à Renan; vice-président: Edouard Glauser, cultivateur, de Rütli, à Renan; secrétaire: Arnold Liechti, aubergiste, de Eggwil, aux Convers; caissier: Nicolas Meyer, cultivateur, de Utziz (Fribourg), à Renan; membre adjoint: Jean Hänni, cultivateur, de Toffen, à Renan. Le comité de surveillance a été composé de: Ernest Berlingcourt, directeur, de Monible, à Sonvillier; Jacob Heer, cultivateur, de Trimbach (Soleure), à la Combe du Pélu (Ferrière); Alexandre Geller, cultivateur, de Röthenbach, aux Convers.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1903. 19 février. Le chef de la maison Gremaud Fortuné, à Treyvaux, est Fortuné Gremaud, de Vuadens, domicilié à Treyvaux. Genre d'affaires: Commerce de farines, boulangerie, épicerie.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1903. 18. Februar. Die Firma Rudolf Sutter in Basel (S. H. A. B. Nr. 49 vom 26. Februar 1895, pag. 199/200) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciafusa

1903. 18. Februar. Die Firma J. Wildberger, z. Obermühle in Neunkirch (S. H. A. B. Nr. 166 vom 5. August 1891, pag. 674) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

19. Februar. Inhaberin der Firma E. Weiss-Gubler in Schaffhausen ist, mit Einwilligung ihres Ehemannes, Elise Weiss-Gubler, von Wien, in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Internationales Patentverwertungs-bureau; Handel mit Maschinen und technischen Artikeln. Geschäftslokal: Vordergasse, Haus «zum Thiergarten». Die Firma erteilt Prokura an Jacques Weiss, von Wien, in Schaffhausen.

19. Februar. Inhaber der Firma Joh. Platt, Metzger & Wirtschaft z. Frohsinn in Schleithelm ist Johannes Platt, Metzger, von und in Schleithelm. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wirtschaft. Geschäftslokal: Zum «Frohsinn».

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1903. 19. Februar. Die Firma Leonhart Neuraüter in Herisau (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Mai 1899, pag. 672) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1903. 19. Februar. Unter der Firma Wasserversorgungs-Genossenschaft Niederbelfenswil besteht, mit Sitz und Gerichtsstand in Niederbelfenswil eine Genossenschaft nach Titel 27 des Schweiz. Obligationenrechts, welche bezweckt, die bereits erstellte Wasserversorgungsanlage, welche die Ortschaften Niederbelfenswil, Enkhäusern mit Sonnenberg, Dägenswil mit Hof Mosen, verbindet, mit gutem und gesundem Trinkwasser zu versehen und teilweise auch in Feuersgefahr wirksame Gegenwehr zu leisten hat, zu erhalten, wenn notwendig zu erweitern und dem öffentlichen Wohle so gut als möglich dienstbar zu machen. Die Statuten sind am 9. Januar 1903 aufgestellt und von den Mitgliedern unterzeichnet worden; die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Die Genossenschaft besteht gegenwärtig aus 74 Mitgliedern. Mitglieder der Genossenschaft können alle Gebäudebesitzer im Gebiete der Wasserversorgungsanlage werden, die sich als Wasserabonnenten verpflichten, und eine Wasserversorgung einrichten. Für den Beitritt genügt die unterschriebene Anmeldung beim Vorstände und die nachherige Aufnahmserklärung durch die Kommission. Der Austritt aus der Genossenschaft kann nach vorausgegangener Kündigung nur auf Schluss eines Geschäftsjahres, bezw. Kalenderjahres stattfinden und zwar kann derselbe erfolgen bei Wegzug, Todesfall, ferner bei ausserordentlichen Verhältnissen, welche einen weitem Bezug des Wassers zwecklos machen, wie Brandfall, Abbruch eines Hauses, sofern an Stelle des früher bestandenen Hauses kein Neubau tritt. Im fernern erlischt die Mitgliedschaft infolge Ausschlusses, wenn ein Mitglied trotz wiederholten Mahnen die in den Statuten und Reglementen vorgesehenen Bestimmungen seitens eines Abonnenten oder von Personen, für die er haltbar ist, umgangen hat oder die von der Verwaltung ausgesprochenen Bussen nicht bezahlt werden. Ausgetretene oder ausgeschlossene Mitglieder haben keinen Anspruch auf Rückvergütung der bezahlten Wasserzinsen oder auf ein allfälliges Genossenschaftsvermögen. Beim Verkauf von Liegenschaften haftet der abtretende Besitzer für die Innehaltung des Abonnementsvertrages bis die Uebertragung an den neuen Besitzer stattgefunden hat. Dieser hat die von seinem Vorgänger eingehaltenen Verpflichtungen betreff der Wasserversorgung zu erfüllen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder derselben persönlich und solidarisch mit ihrem Eigentum. Die Abgabe von Wasser geschieht mitweiser gegen einen halbjährlich zum voraus zu bezahlenden Wasserzins. Dieser wird jeweilen mit 1. Januar und 1. Juli für das laufende Halbjahr eingezogen und berechnet wie folgt: Für den 1. Hahnen in einem Haus Fr. 17, für den 2. Hahnen in einem Haus Fr. 14, für den Hahnen in einem Waschhaus Fr. 7, für den Hahnen in Metzgereien und Bäckereien Fr. 25, für den Hahnen in Käsereien Fr. 30, für den Hahnen in Schweinestallungen Fr. 30, für den Hahnen zu industriellen Zwecken Fr. 35, Stallhahnen (Grundtaxe) Fr. 10, Zuschlag für jedes Stück Vieh, das das Alter eines halben Jahres erreicht hat, 70 Rp. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, die Kommission, die Rechnungskommission und der Wasseraufseher. Die Einberufung der Generalversammlung geschieht durch mündliche oder schriftliche Mitteilung. Der Wasseraufseher wird von der Kommission gewählt, welche auch seine Funktionen, Kompetenzen und Verantwortlichkeit festsetzt. Die Kommission besteht aus drei Mitgliedern, und es zeichnet der Präsident kollektiv mit dem Aktuar, der nicht Mitglied der Kommission ist. Diese setzt sich gegenwärtig folgendermassen zusammen: Johann Moser, Präsident; Johann Jung und Joseph Kruker, alle 3 von und in Niederbelfenswil. Aktuar ist Johann Scherrer, Lehrer, in Niederbelfenswil.

19. Februar. Die Firma der Genossenschaft für Acetylen-Beleuchtung mit Sitz in Rheineck (S. H. A. B. Nr. 303 vom 3. November 1898, pag. 1261) ist infolge Verkaufes des Acetylenwerkes an die Firma «Rotbenbach & Co.» in Bern erloschen und deshalb im Handelsregister gestrichen worden.

19. Februar. Der Inhaber der Firma J. Weber-Meyer in Rorschach (S. H. A. B. vom 24. Dezember 1890, pag. 896) meldet als Natur des Geschäftes noch weiter an: Generalbevollmächtigter der Sächs. Vieh-Versicherungsbank in Dresden.

19. Februar. Folgende zwei Firmen mit Sitz in Altstätten werden in Folge Todes der Inhaber von Amteswegen gestrichen:

Carl Gschwend-Toggenburger (S. H. A. B. Nr. 232 vom 13. August 1898, pag. 973).

W. Louisa Gschwend-Toggenburger (S. H. A. B. Nr. 257 vom 16. Juli 1901, pag. 1026).

Aargau — Argovie — argovia
Bezirk Aarau.

1903. 19. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma Viehzuchtgenossenschaft Ober-Entfelden in Oberentfelden (S. H. A. B. 1895, pag. 904) hat an Stelle von Emil Thut-Bächli zum Aktuar gewählt: Rudolf Walther-Vogel, von und in Oberentfelden und an Stelle von Ad. Häffiger zum Beisitzer: Emil Thut-Bächli, von und in Oberentfelden.

19. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma Käseereigesellschaft Ober-Entfelden in Oberentfelden (S. H. A. B. 1893, pag. 577) hat an Stelle von G. Müller-Neeser zum Aktuar gewählt: Albert Häffiger, von und in Oberentfelden und an Stelle von Jakob Kyburz zum Kassier: August Kyburz, von und in Oberentfelden.

19. Februar. In der Firma R. Knoblauch in Oberentfelden (S. H. A. B. 1901, pag. 82) ist folgende Aenderung zu konstatieren: Die Firma hat die Seidenzwirnerei aufgegeben und betreibt nur noch Kartonfabrik.

Bezirk Kulm.

19. Februar. Der Verein unter dem Namen Schützengesellschaft Nachziken in Menziken (S. H. A. B. 1900, pag. 700) hat seine Vertreter nach aussen wie folgt bestellt: Präsident ist Adolf Wirz-Weber; Vizepräsident ist Arthur Merz-Bühler; Aktuar ist Emil Weber-Weber, alle von und in Menziken. Präsident oder Vizepräsident führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1903. 18 février. Dans son assemblée générale du 8 décembre 1902, la Société fédérale de gymnastique d'hommes, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 16 avril 1902, n° 148), a procédé au renouvellement de son comité qui a nommé secrétaire du dit comité en remplacement de Charles Maire, décédé, Léon Muller, domicilié à La Chaux-de-Fonds, lequel signe collectivement au nom de la société avec le président Edouard Buchser, et le caissier Edouard Bachmann.

18 février. Dans sa séance du 26 janvier 1903, la société Communauté Israélite de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 25 septembre 1883, n° 121, et 28 avril 1900, n° 158), a, par l'organe de son comité, nommé secrétaire du dit comité en remplacement de Adolphe Levailant, Maurice Blum, lequel signe collectivement au nom de la société avec Michel Bloch, président, et Alphonse Branschweige, caissier, tous domiciliés à La Chaux-de-Fonds.

B. 42.

Gewinn- und Verlust-Rechnung
der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell

Soll		vom Jahre 1902.		Haben	
Lastenposten		(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)		Nutzposten	
I. Verwaltungskosten.					
	1,544	50	Entschädigung an die Verwaltungsbehörden.		
	10,650	—	Besoldung der Angestellten und des Agenten.		
	2,700	—	Lokalmiete, Heizung, Beleuchtung und Reinigung.		
	822	59	Bureau-Auslagen (Bücher, Formulare, Druckkosten, Abonnemente, Inserate etc.).		
	1,014	10	Porti, Depeschen, Telefon, Versicherung etc.		
	1,315	60	Mobilien-Abschreibung.		
19,223	99	1,177	20	Beitrag zum Schutze der Barbestände und Konkordatspesen pro 1902.	
II. Steuern.					
	1,000	—	Bundes-Banknotensteuer.		
III. Passivzinsen.					
<i>a. Auf Schulden in laufender Rechnung.</i>					
	11,762	07	An Conto-Corrent-Kreditoren.		
	84,042	—	" Sparkassa-Einlagen.		
<i>b. Auf Schuldscheine aller Art.</i>					
An kurzfristige Depositen:					
	273.	05	Bezahlte Zinsen.		
	245.	75	Fällige, nicht erhobene Zinsen.		
	518.	80			
	332	75	186. 05 Abzüglich: Nicht erhobene Zinsen vom Vorjahre.		
An Depositen auf Zeit (Gutscheine):					
	32,998.	15	Bezahlte Zinsen.		
	20,728.	95	Fällige, nicht bezogene Zinsen.		
	53,722.	10			
	28,425	90	25,296. 20 Abzüglich: Nicht bezogene Zinsen vom Vorjahre.		
An Obligationen:					
	109,083.	10	Bezahlte Coupons und Zinsen.		
	62,977.	15	Fällige, nicht erhobene Coupons.		
	172,060.	25			
	235,713	27	60,909. 70 Abzüglich: Ausstehende Coupons vom Vorjahre.		
IV. Verluste und Abschreibungen					
	5,678	75	Auf Effekten (öffentliche Wertpapiere).		
	2,774	40	Auf Grundeigentum, nicht zum Geschäftsbetrieb bestimmt.		
11,278	15	2,825	—	Rückvergütung an den Staat für Anleihekosten (Disagio und Spesen).	
VI. Reingewinn.					
	4,175	15	Gewinnsaldo-Vortrag von 1901.		
	46,961	14	42,785	99	Reingewinn des Rechnungsjahres 1902.
	314,176	55			
I. Ertrag des Wechsel-Conto.					
Disconto-Schweizer-Wechsel:					
			Vereinnahmte Zinsen	24,030.	60
			Rückdisconto vom Vorjahre à 4 1/2 %	4,998.	05
				29,028.	85
			Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à 4 1/2 %	7,220.	—
				21,808	85
Wechsel auf das Ausland:					
			Vereinnahmte Zinsen und Kursgewinne	1,518.	20
			Rückdisconto vom Vorjahre à 4 1/2 %	237.	90
				1,756.	10
			Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à 4 1/2 %	292.	15
				1,523	95
Wechsel mit Faustpfand:					
			Vereinnahmte Zinsen	3,545.	85
			Rückdisconto vom Vorjahre à 4 1/2 %	376.	25
				3,922.	10
			Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à 4 1/2 %	766.	25
				3,155	85
Wechsel zum Inkasso:					
			Vereinnahmte Inkassogebühren etc.	1,180	79
				27,669	44
II. Aktivzinsen und Provisionen.					
<i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i>					
			Von Emissionsbanken	3,817.	87
			" Korrespondenten	4,921	38
			" Conto-Corrent-Debitoren	27,898	67
			" Conto-Corrent-Kreditoren	1,535	87
<i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen.</i>					
Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit:					
			Vereinnahmte Zinsen	174,179.	40
			Zinsrestanzen auf Jahresschluss	101,249.	65
				275,429.	05
			Abzüglich: Zinsrestanzen vom Vorjahre	104,560.	—
				170,869	05
Von Hypothekenanlagen:					
			Vereinnahmte Zinsen	24,085.	—
			Zinsrestanzen auf Jahresschluss	33,016.	60
				57,101.	60
			Abzüglich: Zinsrestanzen vom Vorjahre	31,669.	20
				25,438	40
Von Effekten (öffentliche Wertpapiere):					
			Vereinnahmte Zinsen auf eigenen Effekten	44,645.	20
			Ratazinsen auf 31. Dezember 1902	14,746.	20
				59,391.	40
			Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre	12,642.	95
				46,748	45
				281,229	69
V. Diverse Nutzposten.					
			Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc.	650	05
			Gebühren, Rückvergütungen etc.	452	22
				1,102	27
VII. Gewinnsaldo-Vortrag von 1901					
				4,175	15
				314,176	55

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank vom Jahre 1902.

Verteilung des Reingewinnes von 1902 gemäss Art. 3 und 30*) des Bankgesetzes vom 30. April 1899.

Gewinnergebnis inklusive Saldo vom Vorjahre	Fr.	46,961.	14
Ab: Verzinsung des Dotationskapitals von Fr. 500,000	"	20,000.	—
werden auf neue Rechnung vorgetragen		26,961.	14
		1,961.	14
wie folgt verteilt:		25,000.	—
Dem Reservfonds 80 %	Fr.	7,500.	—
Dem Staate 70 %	"	17,500.	—

*) Art. 3, al. 2 des Bankgesetzes bestimmt:

Das Dotationskapital ist dem Staate zu 4 % zu verzinsen.

Art. 30 des Bankgesetzes lautet:

Vom Reingewinn werden 80 % dem Reservfonds zugeschrieben, bis derselbe die Höhe von mindestens 50 % des Gründungskapitals erreicht hat, und 70 % fallen in das Landsäckelamt.

Jahresschluss-Bilanz der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank in Appenzell

auf 31. Dezember 1902.

(Gesetzliche Genehmigung vorbehalten.)

Aktiven			Passiven		
I. Kassa.					
	400,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.		
	1,000	—	Abrechnungsstelle, Conto A.		
	39,780	—	Uebrige gesetzliche Barschaft.		
	440,730	—	Gesetzliche Barschaft.		
	13,350	—	Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).		
	19,300	—	Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken.		
	1,600	35	Abrechnungsstelle, Conto B.		
479,758	4,773	50	Uebrige Kassabestände.		
II. Kurzfristige Guthaben. (Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)					
	10,505	55	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.		
	241,991	60	Korrespondenten-Debitoren.		
257,731	5,234	45	Conto zwischen Hauptbank und Agentur.		
III. Wechselforderungen.					
Disconto-Schweizer-Wechsel:					
	322,701	70	innert 30 Tagen fällig.		
	356,618	10	" " 31-60 " " "		
	294,443	—	" " 61-90 " " "		
	75,000	—	" " in über 90 " " "		
1,078,762		80			
Wechsel auf das Ausland:					
	24,803	50	innert 30 Tagen fällig.		
	25,547	65	" " 31-60 " " "		
50,351		05			
Wechsel mit Faustpfand:					
	85,000	—	innert 30 Tagen fällig.		
	20,000	—	" " 31-60 " " "		
	50,000	—	" " 61-90 " " "		
155,000		—			
1,296,541	12,427	89	Wechsel zum Inkasso.		
IV. Andere Forderungen auf Zeit. (Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)					
	396,059	—	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.		
	364,983	50	Conto-Corrent-Debitoren mit ungedecktem Kredit (öffentliche Verwaltungen und Korporationen).		
	3,290,421	03	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, gedeckte.		
	263,200	—	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit, ungedeckte (öffentliche Verwaltungen und Korporationen).		
4,906,300	591,637	24	Hypothekar-Anlagen.		
V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.					
	20,200	—	Aktien		
	1,248,610	—	Obligationen } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).		
1,268,810		—	Effekten (öffentliche Wertpapiere).		
VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).					
	149,012	45	Ratzins und Zins-Restanzen auf Aktivposten (vide Detail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung).		
169,012	20,000	—	Jahreszinsen auf dem Dotations-Kapital von Fr. 500,000 à 4%.		
8,373,150		41			
I. Notenemission.					
	986,650	—	Noten in Zirkulation } (vide Beilage Nr. 1)		
	13,350	—	Eigene Noten in Kassa } 1,000,000		
II. Kurzfristige Schulden. (Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)					
	17,350	—	Depositen		
	999,420	77	Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)		
501,222	83,951	85	Fällige, nicht erhobene Zinsen und Coupons		
IV. Andere Schulden auf Zeit. (Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)					
	2,622,258	—	Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)		
	761,490	—	Schuldscheine (Depositen-Gutscheine), nach drei- bis sechsmonatlicher Kündigung rückzahlbar		
6,280,748	2,897,000	25	Schuldscheine (Obligationen) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahr		
V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).					
	8,218	40	Rückdisconto auf Aktivposten (vide Detail in der Gewinn- und Verlust-Rechnung)		
	20,000	—	Zinsen auf dem Dotationskapital pro 1902 à 4%		
45,718	17,500	40	Gewinn-Anteil des Kantons (Zuteilung pro 1902)		
VI. Eigene Gelder.					
	500,000	—	Einbezahltes Kapital		
	48,500	—	Ordentlicher Reservefonds (Zuweisung pro 1902 inbegriffen)		
550,461	1,961	14	Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1903		

Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Appenzell-Innerrh. Kantonalbank vom Jahre 1902.

Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1902.

	Emission	In Kassa	In Zirkulation
7,500 Noten von Fr. 100 =	Fr. 750,000	10,000	740,000
5,000 " " " 50 =	" 250,000	3,350	246,650
12,500 Noten =	Fr. 1,000,000	13,350	986,650

Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.

Ziffer 4 des Reglements bestimmt:
Für Rückbezüge von Fr. 5,000 bis Fr. 10,000 ist die Bank berechtigt, eine Kündigungsfrist von 8 Tagen, bei grössern Beträgen eine solche bis auf 14 Tage zu beanspruchen.

Die Conto-Corrent-Kreditoren zerfallen in:
c. 120 Conti mit einem Guthaben von Fr. 398,420. 77
in der Regel innert 8 Tagen rückzahlbar.

Beilage Nr. 4. Sparkassa.

Art. 4, al. 5 des Sparkassa-Reglements lautet:
„Als vertragliche Kündigungsfrist für Rückbezüge wird grundsätzlich ein Monat bestimmt für Beträge bis Fr. 1000, über Fr. 1000 zwei Monate. Wenn die Verhältnisse es gestatten, kann von dieser Frist ganz oder teilweise Umgang genommen werden und es erfolgt die Auszahlung sofort mit entsprechendem Zinsabzug.“

Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:
c. 4355 Einleger-Conti mit einem Guthaben von Fr. 2,622,258. 25
nach 8 Tagen rückzahlbar.

Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Stück	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzungswert
I. Obligationen.				
100	3 1/4 % Oblig. Kanton St. Gallen, Serie II u. III	100,000	94	94,000
25	3 1/4 % " " " " " IV	25,000	92	23,000
20	3 1/2 % " " " " " VII	20,000	95	19,000
20	3 1/2 % " " Stadt St. Gallen	20,000	93	18,600
2	3 1/4 % " " Thurgauische Kantonbank	20,000	99	19,800
4	3 1/4 % " " Kant. Spar- u. Leihkasse Nidwalden	20,000	98	19,600
10	3 1/4 % " " Schweiz. Volksbank	50,000	99	49,500
1	3 1/4 % " " Rheinthalische Kreditanstalt	30,000	99	29,700
4	4 % " " Leih- u. Sparkasse Steckborn	80,000	100	80,000
17	3 1/4 % " " Schweiz. Hyp.-Bank Solothurn, Ser. H	17,000	93	15,810
48	2 % " " Freiburger Staatsbank	4,800	60	2,880
99	4 % " " Appenzeller Bahn, I. Hyp.	49,500	98	48,510
50	4 % " " Hyp.-Kasse d. Kant. Freiburg, Ser. L	50,000	97	48,500
60	4 % " " Stadt Zürich 1900	50,000	100	50,000
40	4 1/2 % " " Communes de la Banque cantonale neuchâtoise	40,000	100	40,000
5	4 1/4 % " " Bank in Zofingen	50,000	100	50,000
100	4 1/4 % " " Banque fonc. du Jura, Basel, Ser. P.	100,000	100	100,000
8	4 % " " Kanton Zürich 1901	8,000	100	8,000
5	4 1/2 % " " Einwohnergemeinde Baden	5,000	100	5,000
4	4 1/4 % " " Schweiz. Volksbank	20,000	100	20,000
125	3 1/2 % " " Schweizer. Bundesbahnen	125,000	97	121,250
115	3 1/2 % " " Gotthardbahn-Gesellschaft	100,000	97	97,000
24	4 1/4 % " " Politische Gemeinde Oerlikon	24,000	100	24,000
1	4 % " " Basler Kantonalbank	5,000	100	5,000
1	4 % " " Hypothekbank Basel	5,000	100	5,000
6	4 % " " St. Galler Handelsbank	30,000	100	30,000
30	4 1/2 % " " Appenzeller Bahn, I. Hypothek	30,000	100	30,000
6	4 % " " Bank in Schaffhausen	30,000	100	30,000
4	4 % " " Stadt Zürich 1901	4,000	100	4,000
75	3 1/2 % " " Kanton Graubünden	75,000	96	72,000
91	3 1/2 % " " Kanton St. Gallen, Ser. XIV	91,000	96	87,360
5	Diverse	100	100	100
1	Lebensversicherungspolice	5,000	—	1,000
1106				1,248,610
II. Aktien.				
40	Kuranstalt Weissbad A. G.	20,000	250	10,000
12	Toggenburger Bank	6,000	600	7,200
6	St. Galler Handelsbank	3,000	500	8,000
68	Aktien			20,200
1106	Obligationen			1,248,610
1164	Total			1,268,810

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Mouvement des voyageurs de commerce en Suisse.

Pendant l'année 1902, il a été délivré des cartes de légitimation pour **29,353 voyageurs de commerce** (1901: 27,349; 1900: 26,837), dont **22,822** représentaient des maisons suisses (1901: 21,564; 1900: 21,202) et **6,531** (1901: 5,785) des maisons étrangères.

Il a été délivré, au total: **27,974** cartes de légitimation (1901: 25,772; 1900: 24,687), dont **25,452** gratuites et **2,522** payantes (1901: 2,290; 1900: 2,255). Des cartes payantes, 1,454 ne sont valables que pour un seul voyageur et 1,068 sont collectives (une carte pour plusieurs voyageurs). 19,158 cartes gratuites et 2,357 cartes payantes ont été délivrées à des voyageurs suisses (1,334 personnelles, 1,023 collectives) et 6,294 cartes gratuites et 165 cartes payantes à des voyageurs étrangers (120 personnelles, 45 collectives).

Les recettes des taxes de patente ont atteint le chiffre de **fr. 361,550** (1901: fr. 327,790). Augmentation fr. 33,700.

	1902	1901
De cette somme, les voyageurs suisses ont payé	fr. 337,150	304,450
et les étrangers (Allemagne fr. 11,200; France fr. 9,000; Italie fr. 1,250; Autriche-Hongrie fr. 100; Angleterre fr. 450)	22,000	20,600
Voyageurs condamnés au paiement subséquent de taxes éludées	2,400	2,740

Les marchandises les plus fortement représentées sont les **comestibles, boissons, tabacs** par 8,746 (1901: 8,461) voyageurs suisses (vins 3,518), puis les matières textiles par 4,143 (1901: 4,288) voyageurs.

L'autorisation de voyager avec des marchandises et de les remettre immédiatement à l'acheteur a été accordée à 148 maisons de commerce (1901: 138).

Nous renvoyons, du reste, à l'aperçu ci-après:

	1902	1901	1900
Nombre total des voyageurs	29,353	27,349	26,837
Nationalité des voyageurs ou des maisons de commerce.			
1° Suisses	22,822	21,564	21,202
2° Etrangers:			
Allemagne	4463	3937	3648
France	1294	1192	1145
Italie	403	355	332
Autriche-Hongrie	282	204	203
Belgique	49	41	37
Angleterre	45	36	34
Hollande	23	13	15
Espagne	9	10	13
Luxembourg	3	5	6
Russie	—	2	1
Etats-Unis de l'Amérique du Nord	1	—	—
Suède	1	—	—
Portugal	1	—	—
Turquie	1	—	—
	6,531	5,785	5,635

Branches d'affaires des voyageurs:

	Suisses		Etrangers		Total		
			(Allemagne)		1902	1901	1900
Industrie textile	4,143	1,829	1,312	5,972	5,988	5,938	
Machines	863	106	87	969	969	1,050	
Métaux	1,227	757	648	1,964	1,891	1,732	
Bijouterie, horlogerie et fournitures d'horlogerie	513	237	145	750	627	631	
Quincaillerie	421	223	160	644	467	586	
Comestibles, boissons, tabacs	8,746	789	271	9,535	9,162	9,444	
Cuir, articles en cuir et chaussures	497	333	237	890	769	806	
Verres	89	66	50	155	229	295	
Objets de littérature et d'art, papiers, etc.	1,391	729	561	2,120	2,011	1,860	
Ouvrages en ciment, argile, grès; poteries	493	156	83	654	546	546	
Produits chimiques, droguerie, parfumerie, colorants	919	361	234	1,280	1,346	1,381	
Bois et ouvrages en bois	501	258	226	759	757	903	
Huiles et graisses	175	71	27	246	191	167	
Déchets et engrais	112	5	2	117	99	127	
Articles en caoutchouc	64	89	83	153	143	140	
Ouvrages en paille, jonc, liber	90	46	26	136	137	129	
Agences	746	48	19	794	700	591	
Articles divers (par exemple: Grains, brosses, pinceaux, éponges, etc.)	1,827	428	292	2,255	1,322	511	
	22,822	6,531	4,483	29,353	27,349	26,837	

Mouvement (nombre) des voyageurs dans quelques localités:

	Suisses		Etrangers		Total		
			1902	1901	1900		
Bâle	1,893	2,308	4,201	3,645	3,443		
Zurich	3,005	734	8,739	3,416	3,383		
Genève	1,686	919	2,605	2,513	2,537		
St-Gall	539	451	990	880	1,000		
Berne	848	106	954	933	859		
Lucerne	593	99	692	680	679		
Winterthur	592	80	672	624	614		
Chaux-de-Fonds	406	87	493	401	434		
Lausanne	353	83	416	675	613		
Bienne	351	41	392	356	394		

Cartes délivrées:

	Voyageurs		
	Suisses	Etrangers	Total
Cartes gratuites (vertes):	19,158	6,294	25,452
Cartes payantes (rouges):			
a. Personnelles	1,334	120	1,454
b. Collectives	1,023	45	1,068
	1902	21,516	6,459
	1901	20,066	5,706
	1900	19,155	5,632
		27,974	25,772
		27,974	24,687

Cartes payantes et taxes perçues par les cantons:

	Cartes	Taxes		Part d'après la population	Indemnité de perception	Totaux		
		1902	1901			1902	1901	1900
Zurich	444	62,650	44,486.40	2,506	46,932.40	42,647.90	37,495.60	87,495.60
Berne	454	64,850	60,834.20	2,674	63,408.20	57,470.90	53,441.70	116,879.60
Lucerne	148	21,350	15,121.95	854	15,975.95	14,440.20	14,822.20	30,797.40
Uri	5	750	2,033.20	30	2,063.20	1,869.70	1,827.70	3,891.40
Schwyz	28	4,100	5,716.20	164	5,880.20	5,363.20	5,454.40	11,237.60
Unterwald-le-Haut	1	150	1,574.95	6	1,580.95	1,429.70	1,384.70	2,965.60
Unterwald-le-Bas	7	1,000	1,348.95	40	1,388.95	1,282.50	1,362.50	2,751.00
Glaris	32	4,500	3,338.70	180	3,518.70	3,193.90	3,722.90	7,715.60
Zoug	14	2,000	2,689.80	80	2,689.80	2,431.00	2,470.50	5,160.30
Fribourg	51	7,200	13,205.60	288	13,493.60	12,224.30	12,713.60	26,207.10
Soleure	71	10,800	10,899.45	424	10,823.45	9,797.40	9,325.20	20,148.60
Bâle-Ville	177	24,650	11,582.75	936	12,588.75	11,351.00	11,538.20	24,116.90
Bâle-Campagne	25	3,600	7,069.45	144	7,213.45	6,537.80	6,602.20	13,820.00
Schaffhouse	22	3,200	4,284.60	128	4,412.60	4,027.60	4,109.30	8,521.90
Appenzel Rh.-E.	15	2,300	5,705.45	92	5,797.45	5,255.50	5,736.30	11,533.80
Appenzel Rh.-I.	1	100	1,393.20	4	1,397.20	1,270.70	1,353.20	2,746.40
St-Gall	228	33,300	26,831.45	1,332	27,163.45	24,808.40	25,138.20	52,301.60
Grisons	78	11,350	10,787.30	454	11,241.30	10,237.80	10,353.10	21,594.90
Argovie	160	23,400	21,312.25	988	22,298.25	20,151.80	21,003.70	43,302.40
Thurgovie	91	13,400	11,635.35	536	12,221.35	11,090.20	11,469.10	23,710.40
Tessin	10	2,900	14,808.55	116	14,424.55	13,125.60	13,400.80	27,825.40
Vaud	168	24,400	29,040.60	978	30,016.60	27,339.50	26,871.60	56,888.10
Valais	10	1,450	11,810.95	58	11,368.95	10,763.20	10,712.20	22,081.10
Neuchâtel	191	27,700	13,033.40	1,108	14,141.40	12,523.70	12,361.90	26,503.60
Genève	81	11,150	13,686.30	446	14,132.30	12,820.80	11,473.10	25,603.90
Total	2,522	361,550	342,181.00	14,462	356,643.00	323,750.60	318,330.00	674,980.60

Coût des cartes de légitimation, des formulaires de décompte, du tableau des voyageurs munis de cartes payantes, du tableau des condamnations, frais d'inspections, etc.

4,907. —	4,039.40	3,870. —
Total Fr.	361,550. —	327,790. —
	322,200. —	

Produit des taxes, par mois:

	1902	1901	1900
Janvier	229,100	196,300	200,700
Février	57,300	55,250	53,650
Mars	2		